

Fiche de grammaire N° 55
La phrase complexe - Expression du lieu et du temps
משפט מְרַכֵּב - משפט מְקוּם וְזִמַּן

En hébreu, ce type de phrase correspond à une phrase composée d'une principale et d'une, voire plusieurs subordonnées. Comme en français, la subordonnée peut se trouver avant, après ou au milieu de la principale.

- Expression du lieu :

Le mot clé ici est le mot מְקוּם (lieu, endroit). On trouvera donc dans la principale ce mot, introduit par les prépositions : בְּמְקוּם, לְמְקוּם, מִמְקוּם. Le mot מְקוּם peut être remplacé par tout autre nom de lieu.

La subordonnée sera introduite en règle générale par la lettre ...ש et cette phrase comportera les mots ; ..ב, לאן, איפה pour désigner lieux auxquels fait référence la principale.

Exemple :

Je suis revenu dans le **pays, dans lequel** je suis né.

חזרתי לְאֶרֶץ, שְׁנוֹלְדִיתִי בָּהּ.

- Expression du temps :

Les mots qui vont introduire la subordonnée seront :

כש..., כאשר, בזמן ש..., בשעה ש..., לפני ש..., אחרי ש..., מאז ש..., כל ש...

Exemple :

J'ai préparé mon cours, **avant de** l'enseigner en classe.

הכנתי אֶת הַשְּׁעוֹר, לְפָנַי שֶׁלְמַדְתִּי אוֹתוֹ בְּכֶתֶה.